



1



ENG Pull the S-CAPEPOD right flap from under the mattress and lay it across the resident's body.

NL Trek het rechteruiteinde van de S-CAPEPOD onder de matras vandaan.

DE Rechtes Ende von S-CAPEPOD unter der Matratze herausziehen und auf die Person legen

2



ENG Now pull the left from under the mattress

NL Haal het linkeruiteinde onder de matras vandaan.

DE Linkes Ende unter Matratze herausziehen

3



ENG Pull both flaps vigorously towards each other and press the Velcro band of the right hand flap on that of the left.

NL Trek beide uiteinden krachtig naar elkaar toe en kleef het klittenband van het rechteruiteinde op dat van het linkeruiteinde.

DE Beide Enden kräftig zueinander ziehen und das Klettband des rechten Endes auf dem Klettband des linken Endes befestigen.

4



ENG Pull the foot flap from under the mattress and fasten it with the adhesive band on the flaps that have been previously closed.

NL Haal het voetuiteinde van onder de matras en bevestig het met klittenband bovenop de andere reeds samengebrachte uiteinden.

DE Fußende unter der Matratze hervorziehen und mit dem Klettband über den beiden bereits verbundenen Enden befestigen.

5



ENG Take a firm hold of the strap at the foot of the S-CAPEPOD and turn the mattress with the bedridden patient slowly about 80 degrees onto the frame of the bed and keep the mattress horizontal as you pull it from the bed slowly. Lower the mattress slowly, when the bedridden patient's bottom is above the frame of the bed. Now pull slowly until the bedridden patient is lying on the ground on his or her mattress.

NL Pak de lus aan het voeteneinde van de S-CAPEPOD vast en draai nu de matras met het bedlegerige langzaam, circa 80 graden op het frame van het bed en hou de matras horizontaal terwijl u de matras er langzaam vanaf trekt. Laat de matras rustig zakken als de bedlegerige met zijn of haar billen over het frame van het bed is. Trek nu langzaam door tot dat de bedlegerige met zijn of haar matras geheel op de grond ligt.

DE Ergreifen Sie die Schlaufe am Fußende des S-CAPEPOD und drehen Sie die Matratze mit dem bettlägerigen Patienten langsam um ca. 80 Grad auf dem Bettrahmen. Halten Sie die Matratze horizontal, während Sie sie langsam vom Rahmen herunterziehen. Senken Sie die Matratze behutsam, sobald der Bettlägerige mit den Pobacken über den Bettrahmen hinausragt. Ziehen Sie langsam weiter, bis der Bettlägerige sich mitsamt Matratze auf dem Boden befindet.

6



ENG The person can now be evacuated by pulling the S-CAPEPOD.

NL De persoon wordt al slepend geëvacueerd.

DE Die Person wird aus dem Gefahrenbereich geschleift

7



ENG In case you are not on the ground floor, you must use the stairs, because you are not allowed to use a lift in the event of a fire. Stand a few steps lower down on the stairs and pull the bedridden patient horizontally towards you. Slowly lower the mattress once the patient's bottom is over the stairs and no longer on the floor above. Make sure you keep one hand on the banister and one leg remains in contact with the mattress. Remain in eye contact with the bedridden patient and descend the stairs step by step. If you are on a wide stairway, you can step to one side and let go of the patient once the whole body of the bedridden patient is on the stairs and no longer on the floor. The bedridden patient will then slide down the stairs. Walk after the patient, grasp the towing strap and pull the bedridden patient to safety.

NL Indien u zich op een verdieping bevindt, moet u via een trap naar beneden omdat u tijdens een brand de eventuele lift niet mag gebruiken. Dit is geen probleem indien u dit beheerst doet. Ga zelf een paar treden lager staan en trek de bedlegerige horizontaal naar u toe. Pas op het moment dat hij of zij met de billen over het trapgat zit, laat u de matras langzaam zakken. Zorg dat u met een hand de leuning blijft vasthouden en dat u steeds contact houdt met de matras. Ga nu tree voor tree naar beneden. Indien u een brede trap heeft, kunt u op het moment dat u de bedlegerige laat zakken op zij gaan staan en de lus los laten. De bedlegerige glijdt nu vanzelf naar beneden. Loop er achteraan en pak daarna de treklus weer op en trek de persoon naar een veilige zone.

DE Wenn Sie sich auf einer Etage befinden, müssen Sie sich über die Treppe nach unten begeben, da der eventuell vorhandene Aufzug im Brandfall nicht benutzt werden darf. Wenn Sie dabei ruhig und besonnen vorgehen, dürfte dies keine Probleme bereiten. Stellen Sie sich einige Stufen niedriger hin und ziehen Sie den Bettlägerigen horizontal auf sich zu. Erst wenn er oder sie sich mit den Pobacken über der Treppenöffnung befindet, senken Sie die Matratze langsam. Halten Sie dabei immer mit einer Hand am Treppengeländer fest und achten Sie darauf, dass Sie stets ein Bein an der Matratze halten. Gehen Sie jetzt Stufe für Stufe die Treppe hinunter. Wenn die Treppe breit genug ist, können Sie sich seitlich hinstellen, sobald Sie den Bettlägerigen senken, und die Lasche loslassen. Der Bettlägerige rutscht in dem Fall von selbst hinunter. Gehen Sie hinterher, ergreifen Sie die Lasche wieder und ziehen Sie die Person in einen sicheren Bereich.

8



ENG If two workers are evacuating a patient, the second care worker can help to steer and brake the mattress using the strap at the head of the S-CAPEPOD.

NL Eventueel kan een tweede hulpverlener door middel van de lus aan de hoofdzijde meehelpen om te sturen en te remmen. De extra lus zit ingesloten tussen het matras en de S-CAPEPOD.

DE Eventuell kann ein zweiter Helfer mithilfe einer Schlaufe am Kopfende beim Steuern und Bremsen behilflich sein. Die zusätzliche Schlaufe ist zwischen der Matratze und dem S-CAPEPOD eingeschlossen.

ENG

The fast and safe way to evacuate bed-ridden people. Can be easily dragged by just one rescuer.

Safety information

These instructions contain information concerning the safe use of the S-CAPEPOD. To ensure that the S-CAPEPOD is used correctly and safely, this information must be read prior to placement and usage of the S-CAPEPOD.

- Always observe the instructions given in the instruction manual when using the S-CAPEPOD.
- Only use the S-CAPEPOD in emergencies, such as a fire, power cut, gas leak, terrorist attack, natural disaster, extreme smoke or any other life-threatening situation or emergency.
- Product training with the S-CAPEPOD must always be given by a certified emergency response team member.
- Incorrect placement of the S-CAPEPOD between the bed frame and the mattress may have a negative effect on the effectiveness of the S-CAPEPOD. Therefore, always strictly observe the instructions given in the fold-out leaflet.
- The use of alcohol and/or prescription and over-the-counter medicine may have a negative effect on the skill of the rescuer who pulls the S-CAPEPOD.
- Do not remove any parts of the S-CAPEPOD.
- Make sure the safety information and instruction manual are kept close to the bed where an S-CAPEPOD is located.
- This S-CAPEPOD is not intended for recreational use.
- Do not use flammable vapours, materials or liquids, such as petrol, alcohol, etc., close to the S-CAPEPOD.
- Not observing the instructions given in the instruction manual provided with the S-CAPEPOD may result in serious physical injury or even death.
- Sharp edges or protrusions may damage the S-CAPEPOD and, therefore, reduce the effectiveness of the product.

CAUTION: Proper use of the S-CAPEPOD requires training and periodic practice. Do not overestimate your skills, strengths and abilities. Staircase evacuations can be difficult. You must be able to control the resident's descent speed while sliding the resident down the staircase. In some instances (heavier residents, a caregiver lacking training or sufficient strength) you should request the assistance of a second caregiver. Periodic practice using the S-CAPEPOD should be an element of evacuation exercises. In all instances, compliance with the instructions is important.

Only use in case of emergency situations. The manufacturer and supplier cannot be held liable for any improper use!

NL

Snelle en veilige evacuatie van bedlegerige personen. Makkelijk versleepbaar door één hulpverlener.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding/instructies bevatten informatie over een veilig gebruik van de S-CAPEPOD. Van deze informatie dient voorafgaand aan het plaatsen van de S-CAPEPOD kennis genomen worden om een goed gebruik en veilig van de S-CAPEPOD te bewerkstelligen.

- Volg altijd de stappen in de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van de S-CAPEPOD
- Gebruik de S-CAPEPOD alleen in een serieuse noodsituatie zoals, brand, elektriciteitsuitval, gaslek, terroristische aanval, natuurrampen, rookontwikkeling en andere levensbedreigende calamiteiten of noodsituaties.
- Producttrainingen met de S-CAPEPOD dienen te allen tijde gegeven te worden door daartoe gecertificeerde bedrijfshulpverleners.
- Onjuiste installatie van de S-CAPEPOD tussen het frame van het bed en het matras kan een nadelig effect hebben op de werkzaamheid van de S-CAPEPOD. Volg daarom altijd strikt de instructies in het vouwformulier op.
- Het gebruik van alcohol en/of al dan niet voorgeschreven medicijnen door een hulpverlener kunnen de vaardigheden van de hulpverlener die de S-CAPEPOD trekt, negatief beïnvloeden.
- Verwijder geen onderdelen van de S-CAPEPOD.
- Zorg dat de veiligheidsinformatie en gebruiksaanwijzing binnen handbereik zijn van het bed waaronder een S-CAPEPOD is geïnstalleerd.
- Deze S-CAPEPOD is niet bedoeld voor recreatief gebruik.
- Gebruik geen ontvlambare dampen, materialen of vloeistoffen, zoals benzine, alcohol, enz. in de buurt van de S-CAPEPOD.
- Scherpe randen of uitsteeksels kunnen de S-CAPEPOD beschadigen en zo het productgebruik verminderen.
- Train minimaal één keer per jaar met de S-CAPEPOD om zo een veilig en goed gebruik in geval van

- Practice using the S-CAPEPOD at least once a year in order to guarantee its correct and safe use in the event of an emergency.
- Contact the various rescue services (fire brigade, ambulance service, etc.) to inform them of the purchase and presence of the S-CAPEPOD.
- The standard S-CAPEPOD model is only suitable for beds with a maximum width of 90 cm and a maximum length of 220 cm.
- The S-CAPEPOD is not suitable to be pulled over a naked flame.
- The S-CAPEPOD must be carefully checked for damage after it has been used. If damage is observed, the S-CAPEPOD must not be reused. Furthermore, the S-CAPEPOD must be folded up and put away each time after use.
- Make sure the straps at both the foot and the head of the bed are securely tucked away if the S-CAPEPOD is placed between the bed frame and the mattress and is not used for an emergency evacuation.
- For hygiene reasons, the S-CAPEPOD must be regularly cleaned. Always wash the S-CAPEPOD separately and follow the washing instructions. Closely observe the washing instructions, otherwise the quality of the hook and loop fasteners may be negatively affected.
- The S-CAPEPOD has a 1-year warranty for material and manufacture faults, which is valid from the date of purchase. The manufacturer may ask you for proof of the purchase date. Therefore, it is recommended to keep the invoice in a safe place. Faults or problems with the use of the S-CAPEPOD as a result of an accident, misuse, incorrect use, alterations, vandalism, incorrect placement, incorrect maintenance or administration, as well as overdue normal and routine maintenance, are not covered by the warranty.
- The manufacturer is not liable for (consequential) damage as a result of the use of the S-CAPEPOD.

Overschat uzelf nooit! Een evacuatie via de trap kan gevvaarlijk zijn. Een heel gewicht komt op u af en u moet zeker zijn dat u in staat bent om dit gewicht over de gehele lengte van de trap onder controle te houden. Bij enige twijfel hierover, vraag een tweede hulpverlener om assistentie of laat het aan anderen over. Uw eigen veiligheid staat altijd voorop. Oefen regelmatig met de S-CAPEPOD en volg altijd de instructies op.

Enkel gebruiken in geval van noedsituaties. De producent en leverancier zijn niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik!

DE Schnelle und sichere Evakuierung von bettlägerigen Personen. Eine Hilfskraft reicht aus.

Sicherheitshinweise

Diese Anleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung der S-CAPEPOD. Bevor Sie die S-CAPEPOD anlegen und anwenden, lesen Sie bitte diese Informationen, um zu gewährleisten, dass die S-CAPEPOD richtig und sicher verwendet wird.

- Folgen Sie immer die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung erläutert werden, wenn Sie die S-CAPEPOD verwenden.
- Verwenden Sie die S-CAPEPOD nur in Notfällen, wie beispielsweise bei Feuer, Stromausfall, Gasaustritt, Terroranschlägen, Naturkatastrophen, starker Rauchentwicklung oder anderen lebensbedrohlichen Situationen und Notfällen.
- Produktschulungen für die S-CAPEPOD müssen immer von einem staatlich geprüften Mitglied eines Notfallsatzteams durchgeführt werden.
- Eine unsachgemäße Positionierung der S-CAPEPOD zwischen dem Bettrahmen und der Matratze kann die Funktionalität der S-CAPEPOD negativ beeinträchtigen. Beachten Sie daher immer sehr genau die Anweisungen in der Faltdokumentation.
- Der Konsum von Alkohol sowie die Einnahme von verschreibungspflichtigen und rezeptfreien Medikamenten können die Fähigkeit des Ersthelfers, die S-CAPEPOD zu ziehen, negativ beeinträchtigen.
- Das Entfernen von Teilen der S-CAPEPOD ist untersagt.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Bettes, an dem eine S-CAPEPOD vorhanden ist, aufbewahrt werden.
- Die S-CAPEPOD ist nicht zur Freizeitnutzung vorgesehen.
- Verwenden Sie keine entflammbaren Dämpfe, Materialien oder Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol usw. in der Nähe der S-CAPEPOD.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, die mit der S-CAPEPOD geliefert wird, kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

- Scharfe Kanten oder Vorsprünge können die S-CAPEPOD beschädigen und dadurch die Wirksamkeit des Produktes reduzieren.
- Üben Sie die Verwendung der S-CAPEPOD mindestens einmal pro Jahr, um im Notfall eine richtige und sichere Benutzung zu gewährleisten.
- Informieren Sie die verschiedenen Rettungsdienste (Feuerwehr, Krankenwagen, usw.) über die Anschaffung und das Vorhandensein der S-CAPEPOD.
- Das Standardmodell der S-CAPEPOD passt nur auf Betten mit einer maximalen Breite von 90 cm und einer maximalen Länge von 220 cm.
- Die S-CAPEPOD darf nicht über eine offene Flamme gezogen werden.
- Die S-CAPEPOD muss sorgfältig auf Beschädigungen geprüft werden, nachdem sie verwendet wurde. Wenn die S-CAPEPOD beschädigt ist, darf sie nicht mehr verwendet werden. Sie muss nach jeder Verwendung zusammengefaltet und verstaut werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Arme am Fuß- und Kopfende des Bettes sicher verstaut sind, wenn die S-CAPEPOD zwischen Bettrahmen und Matratze positioniert und nicht für eine Notevakuierung verwendet wird.
- Aus hygienischen Gründen muss die S-CAPEPOD regelmäßig gereinigt werden. Waschen Sie die S-CAPEPOD immer separat und beachten Sie die Waschanleitung. Befolgen Sie die Waschanleitung sehr genau, da die Qualität der Haken und Ösen ansonsten vermindert werden kann.
- Die S-CAPEPOD hat eine Garantiezeit von einem Jahr auf Material- und Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gilt. Der Hersteller kann den Nachweis des Kaufdatums verlangen. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg an einer sicheren Stelle auf. Mängel oder Probleme bei der Verwendung der S-CAPEPOD, die durch einen Unfall, Missbrauch, fehlerhafte Verwendung, Veränderungen, Vandalismus, fehlerhafte Positionierung, falsche Wartung oder Anwendung sowie überfällige normale und Routinearbeiten verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Der Hersteller haftet nicht für (Folge-) Schäden, die durch die Verwendung der S-CAPEPOD verursacht wurden.

Bitte überschätzen Sie sich niemals. Bei der Evakuierung über Treppen können gefährliche Situationen entstehen. Sie bekommen es hierbei mit einem ansehnlichen Gewicht zu tun und müssen sich sicher sein, dass Sie stark genug und dazu in der Lage sind, dieses Gewicht über die gesamte Treppe hinweg unter Kontrolle zu halten. Falls Sie daran zweifeln, ob Sie die Person über die Treppe evakuieren können, müssen Sie immer einen zweiten Helfer einschalten oder die Evakuierung anderen überlassen. Ihre eigenen Sicherheit steht immer an erster Stelle! Bitte üben Sie im Rahmen der Evakuierungsübungen regelmäßig mit dem S-CAPEPOD und halten Sie sich immer an die nachfolgende Anweisungen.

Nur für Notfälle. Der Hersteller und der Lieferant übernehmen keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch!